



Bord Dyghtyans Management Board

Kovnotyansow an kuntelles synsys: Dy'Gwener 19 March 2021

Draft Minutes of the meeting held: Friday 19 March 2021

Attendees: S Margetts (Chair), J Edmondson, K George, P Hodge, M Pierce, E Tackley, G Tregidga, M Trevethan

In attendance: S Rogerson

#	Item	Action
1	Diharesow (Apologies)	
	M Pierce (late)	
2	Kovnotennow an kuntelles 22/01/2021 (Minutes of the meeting 22/01/2021)	
	Minutes of the meeting dated 22 January 2021 were read and agreed. Proposed: PH; Seconder: ET; approved by a show of hands. ET noted that item 8.4, <i>Henwyn-Tylleryow</i> still needed to change to <i>Henwyn Tyller</i> .	
3	Maters ow sordya (a-der maters kampollys a-woles)	
	Pending actions	
	COMPLETED ACTION: SR to add a recurring agenda item for Akademi budget. COMPLETED ACTION: MT to discuss with Rosweyth access for Akademi meetings using the Rosweyth Zoom license. Rosweyth has obtained a Zoom for community meetings.	
4	Governans ha Strateji (Governance and Strategy)	
	Pending actions	
	DEFERRED ACTION, 22 January 2021, item 5: MT to draft a digital framework for discussion and invite Delyth Prys to present to	MT

#	Item	Action
	<p>the Board on technology options and prioritisation.</p> <p>COMPLETED ACTION: Board to discuss whether grammar research could be added to the Research Panel's remit, or a separate Panel.</p> <p>There was an agreement in principle to form a separate Grammar Panel, but further discussion required on how to share decisions made. Group to be selected once a sample of enquiries have been received from Gonis Treylya.</p> <p>PH also asked that the Panel consider distinction between style and grammar.</p>	
	<p>Governance Papers circulated for discussion and approval by Board</p>	
	<p>Board members met for a special meeting on 19 February to discuss the full set of governance papers and these were circulated as part of the agenda papers. Board members were satisfied that these provide a full set of governance guidance for the Akademi and should be published on the Akademi website.</p> <p>Proposer: PH; Seconder: GT; approved by a show of hands</p>	
	<p>Panel remits: Dictionary</p>	
	<p>Item deferred to next meeting.</p>	
5	<p>Steus an FSS (Specification for the SWF)</p>	
	<p>Pending actions</p>	
	<p>DEFERRED ACTION, 18 September 2020, item 9: MT to recirculate the meeting notes from the Special Board meeting in August on the "Proposal for a joined-up Standard Written Form" when the 2014 consolidated spec had been published.</p>	<p>MT</p>
	<p>JL to circulate the draft consolidated spec to Board members in February.</p>	<p>JL</p>
6	<p>Pennskol Karesk (Exeter University)</p>	
	<p>Update on Review of ICS and related research projects</p>	
	<p>The Institute of Cornish Studies (ICS) is looking at ways to have a more active role in Cornish language studies. There is an increasing number of postgraduates researching Cornish language related topics</p>	

#	Item	Action
	<p>such as history and place names. The ICS is also considering a new sociolinguistics unit to research use of Cornish language, accent and dialect.</p> <p>The Centre for Translation Studies at Exeter has indicated they would like Cornish to be a part of a translation festival later in 2021.</p>	
	<p>Update on Kernewek module at the University</p>	
	<p>A beginners' Cornish language undergraduate module is now being offered for Autumn 2021. It requires 10 students to enrol for it to go ahead.</p>	
	<p>Student placement work on comms and placenames – plus request for field name project for 2021 placement</p>	
	<p>This year's student placement with Niamh Watt and Anton Davies has now ended. They produced an instructional video for using the Akademi website, inputted place-name elements data to the place name database and prepared a comms strategy for the Akademi.</p> <p>Board members were asked to consider project ideas for this Autumn's student placement. Loveday Jenkin had requested a collaboration with AK researching field names in Penwith.</p>	
7	<p>Towl ober ha Towlargh (Work plan and budget)</p>	
	<p>End of year report for 2020/21</p>	
	<p>The Board voted to approve the 2020/21 end of year report.</p> <p>Proposer: ET; Seconder: GT; approved by a show of hands.</p>	
	<p>Draft work plan for 2021/22 (including Digital Framework and talk by Delyth Prys at May meeting)</p>	
	<p>The Board were presented with a provisional workplan for 2021/22. It would be discussed at the next meeting, but updated Panel remits are required first – to be discussed in special meeting in April.</p>	
8	<p>Nowydhheansow an Panellow (Panel updates)</p>	
a	<p>Gerlyver (Dictionary)</p>	
	<p>Pending actions</p>	
	<p>18 September 2020, item 6b and 4 Dec 2020, item 8a: MT to discuss fuzzy dictionary searching and adding a 'date last modified'</p>	<p>MT</p>

#	Item	Action
	<p>field to the CSV export with Bangor University as part of further development work on the dictionary website.</p> <p>COMPLETED ACTION: Coordinate a further batch of words for recording and publishing by March 2021.</p> <p>DEFERRED ACTION: 22 January 2021, item 6a: PDF version of the dictionary be uploaded to reflect the recent work of the Akademi.</p> <p style="padding-left: 40px;">New PDF dictionary ready for upload, but this can only be done by website developer.</p>	SJR
	Soundfiles and development of the database	
	<p>Approximately 2500 sound files added to the online dictionary to-date, including word lists in Bora Brav and Kernewek Dre Lyther (KDL).</p> <p>Further work on refining dictionary entries is difficult without a panel focussed on this task so an updated Panel remit is required. At present, the Dictionary and Terminology Panels have merged, so new terms were not being proofread or enhanced with parts of speech, etc.</p> <p>ACTION: MT, SJR, WM to work on disambiguation of dictionary entries in April 2021, and special meeting to be arranged on Panel remits in April 2021.</p>	MT, SJR, WM
b	Termonieth (Terminology)	
	Pending actions	
	<p>DEFERRED ACTION, 22 January 2021, item 6b: Compass points – approved, subject to removing ‘lethowsow’ (plural of ‘lethes’), adding ‘navigational’ tag to north, soth, est, west, SE, SW, etc.</p> <p>COMPLETED ACTION: Terminology Panel to review the fawn/calf column as suggested.</p> <p>COMPLETED ACTION: Terminology Panel report back its findings on the ‘Colours’ paper researched by PH.</p>	TERM
	Work log circulated with agenda	
	<p>The colours term list was circulated for approval. There was a discussion about words ending <i>-gwynn</i>, and whether these should retain final <-nn> in compounds. The rest of the list was approved, while words ending <i>-gwynn</i> would be reconsidered when the spec has been received.</p>	

#	Item	Action
	Terminology worklog	
	A worklog for the Terminology Panel of lists completed, being worked on and pending is needed for the Panel itself to plan its work and to communicate to the Board and public which lists have been completed and when other lists are likely to be completed. MT to recirculate the previous log for the Terminology Panel to update.	MT / JG/JA/MP
	New shared Google Docs file with Gonis Treylya	
	The new spreadsheet was now live and shared with the translation team and the Terminology coordinators.	
c	Henwyn Tyller (Place-names)	
	Pending actions	
	<p>COMPLETED ACTION, 17 July 2020, item 7c: JE, MT and SR to discuss how to input place-name entries onto the database – specifically coordinates.</p> <p>COMPLETED ACTION, 4 December 2020, item 8c: A researcher at University of Exeter has developed a database and mapping of Cornish place names. MT to arrange separate meeting for presentation of her work open to Board and panel members.</p> <p>Dr Jo Pye to present findings at a special event on Friday 26 March for AK members.</p>	
	Gorsedh 2022 booklet – new format possible using our digital map	
	Work had started researching placenames in the Padstow area.	
d	Hwithrans (Research)	
	Pending actions	
	<p>COMPLETED ACTION: MP to discuss the proposed terms with Terminology for consideration.</p> <p>DEFERRED ACTION, 22 January 2021: Research to further investigate the spelling of <i>gorlewin/borlewen</i>.</p> <p>DEFERRED ACTION, 22 January 2021, 6d: Research Panel to consider the gender paper further, specifically the use of suffixes such as <-or> and <-er> with a view to agreeing a gender neutral suffix for application to new terms for professions that are published by the</p>	<p>RSRCH</p> <p>RSRCH</p>

#	Item	Action
	Akademi.	
	Recent requests and subject papers	
	<i>Ebel</i> 'colt': The plural is only attested in Archaeologia Cornu-Britannica as <i>ebilli</i> , but this was not considered a reason to introduce <-ll-> as the consonant is not stressed. Recommended leaving it spelled <i>ebeli</i> .	
e	Ollgemmyn (General)	
	Membership and work issues	
	None	
9	Negys aral (AOB)	
	Pending actions	
	There was an agreement to hold another special meeting to discuss the Panel remits specifically. Part of this would also consider whether the existing Panels should be reconstituted. ACTION: MT to agree a date to hold a special Board meeting before 21 May 2021.	MT
	Dydh an kuntelles nessa (Date of next meeting)	
	Friday 21 May 2021, 1.30–3.30pm	